

?????? ?? ??? (???? ?????)

4 ??????? 2012 ?????(*)

„?????? ????? — ??? — ????????? 2006/112/? — ????? ?? ????????? — ??????? —
?????? ?? ?????“

?? ??? C-550/11

? ??????? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ??
????????????????? ??? ????? (????????) ? ??? ?? 24 ????????? 2011 ?, ????????? ? ??? ?? 2
???????? 2011 ?, ? ????????? ?? ?????????????? ?? ???

?? „???? — ??????? ?????“

?????

????????? ?? ????????? „????????? ? ?????????? ?? ?????????????“, ?? ?????, ???
?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? J. Malenovský, ?????????????? ?? ??????, ?-? R. Silva de Lapuerta
(?????????) ? ?-? E. Juhász, ?????,

?????????? ?????????: ?-? J. Kokott,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ???????????????,

???? ???? ??????? ???????????, ????????????

— ?? ?????????? ?? ????????? „????????? ? ?????????? ?? ?????????????“, ?? ????? ???
?????????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????, ?? ?-? ?? ???????, ?
?????????? ?? ?????????????,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?-? ?? ??????? ? ?-? ?? ?????????, ? ?????????? ??
??????????????,

— ?? ?????????????? ???????, ?? ?-? L. Lozano Palacios ? ?-? ?. ???????, ? ??????????
?? ???????????????,

????????? ?????????, ????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ???????????,

?????????? ???????????

????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 185 ?? ??????????
2006/112/? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????? ??????? ??????

?????????? ???????? (?? L 347, ??? 1; ?????????? ???????? ?? ?????????? ????, 2007 ?,
????? 9, ??? 3, ??? 7 ? ?????????? ? ?? L 74, 2011 ?, ??? 3 ? OB L 249, 2012 ?, ??? 15,
????????? ??-????????? „?????????????“).

2 ??????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ?????? ?? „???? — ???????? ??????“
(????????? ??-????????? „???? — ?. ??????“) ? ?????????? ?? ?????????? „?????????? ?
????????????? ?? ?????????????????“, ?? ?????, ??? ?????????? ??????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????? (????????? ??-????????? „????????????“) ?? ????? ?????????????? ?? ?????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

?????? ?????

????? ?? ?????

3 ??? 1, ????????? 2, ????? ?????? ?? ?????????????? ?????:

„?? ????? ?????? ??, ??????????? ????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????,
?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ? ?????????? ??? ??????????????? ?? ?????? ?? ??,
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????“.

4 ?????????? ??? 168 ?? ??????????????:

„?????????? ???????? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????????? ????, ?????? ??? ??????, ? ?????? ??????, ? ?????? ?????????? ???
?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?
?????????? ?? ??????“.

?) ?????????? ?? ?????? ?? ? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ???
?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??????
????????????????????? ???;

[...]“.

5 ??? 184 ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????? ?? ?????????, ?????? ? ??-????? ?? ??-????? ?? ???, ?? ?????
????????????????????? ??? ? ?????? ?????.

6 ??? 185 ?? ?????????????? ?????? ??????????:

„1. ?????????? ?? ?????? ??-?????????, ?????? ??? ?????????? ?? ???????-?????????????
?? ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????????, ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??????.

2. ??? ?????????? ?? ????????? 1, ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ??
? ?????????? ?????????? ??????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????? ??
?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ??, ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ??? ?
?????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? [...]

????????? ???, ? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?
?????????? ?????????? ???????, ?? ? ?????? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????“.

7 ?????????? ??? 186 ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????

?? ?????????? ?? ???????? 184 ? 185 ?? ?????????????.

????????????? ??????

8 ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????????? (??, ??, 63 ?? 4 ?????? 2006 ?., ???????? ??-???????? „????“), ? ????? ??
1 ?????? 2007 ?.

9 ????????????? ?? ????????? ????????? ?????? ?? ????????? ? ????????? ? ????? 79 ?? ?????,
????? ??????????:

„[...]

(3) ?????????????? ???, ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????? ???????? ?????? ??
?????????????, ?????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????, ??? ?????????????,
????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????, ?????? ? ??? ????????? ??
????????????????????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????????? ??????,
????????????? ? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ????????? ??????.

(4) ????????????? [...] ?? ?????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????
????????????????? ?????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? [...].

[...]

(6) [...] ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ?????? [...]“.

10 ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ????? 80 ?? ?????? ?? ?????????? ??????:

„[...]

(2) ?????????? ?? ??, 79, ??, 3 ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ??:

1. ??????????????, ?????? ??? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????, ?????? ? ? ??????????
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????????? ??????????;

2. ??????????????, ?????? ??? ?????, ?????????? ?? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????? ??????
????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????;

[...]

4. ?????????????????? ????? ? ?????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????;

5. ??? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????/?????????, ?????????? ?????????? ?????????????????
?? ?????????????? ???;

6. ??? ? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????,
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??-????? ?? 10 ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????.

[...]“.

??????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

11 „???? — ? . ?????“ ? ????????? ?????????, ????????????? ? ????????? ? ???????????????
?? ?-?? ??????, ????? ?? ??????? ?? ???????, ????? ? ???????, ??????????????,
???????????? ? ??????????? ?? ????????????????? ?????????, ????????????? ? ????????? ??
???????????? ? ????????? ????????? ? ????????? ? ????????????? ?????.

12 ???? ????????? ???? ????????? 2010 ? . ??????, ????????? ??????? ?? 1 ????? 2005
?. ?? 30 ????????? 2010 ?., ??????? ?? ??????????? ?? ????????????? ????????? ??
???????????????? ??????? ?? ???????????, ?? . ?????, ????????????? ????????????? ?? ?? ? ? ??????
2007 ? . ????????? ????????? ? ??????????? ?? ?? 14 ????? 2011 ?., ????????? ????? „????
— ? . ?????“ ??????? ?? ??????? ????????? ? ??????? ?? 1 283,43 ??. — ??????????? ?? ?? ? ?
?????????? ????? — ? ????? ? ??????? ?? 656,04 ??.

13 ???? ????????? ???? ????????????????? ? ????????? ????????????????? ????????? ?????????
?? ??????? (???????????? ????????? ? ??????), ?? ????? ?? ??????? ????????????? ?????????????
???, ? ??????? ?? ????????????? ?? ?????, ??????????? ?? 3 ????? 2007 ? . ??????? ??????????????
????? ?? „???? — ? . ?????“ ????????????????? ??????? ?? ? ? ????????? 6 417, 16 ??.

14 ?? ????????????? ?? ?????????, ? ????? ????????? ????????????? ?????????????, ?? . ?????, ?
???????????? ????????????? ????????????????? ??????? ????????????? ????????????? ? ????????????????? ??
26 ???? 2007 ? . ?? ??????????? ?? ????????? ????????????????? ??????? ????????????????? ????????????????? ?
??????, ??????? ???? ?? ????????????????? ?? ? ????????. ????????????? ?? ??????????? ?? ?????????
???????????????????? ????????? ?? ????????????????? ?? ????????????????? ?? ?????????????????.

15 ??????? ?? ??????????? ?? ????????????????? ??????????? ?? ????????????????? ????????? ??
????????????, ?? . ?????, ????? ???????, ?? ??????????? ???? 79, ????? 3 ?? ???? „???? — ? .
?????“ ?????, ?? ???????, ? ????? ????????? ?? ???? ?????????????, ??? ? ??????? ??
???????????????? ????????? ????????. ?? ??????????? ?????, ?? ? ? ??????????? ?? ???????????,
???????????? ? ???? 80 ?? ?????, ?? ????? ????????????????????????????? ???? ?? ? ??????? ??
?????????? ??????????? ?? ????????????? ????????? ????????? ?? ??????????? ??????. ??? ? ? ???? ?????????
? ????????????????????? ?????. ??? ???? ????????????? ????? ???????, ?? ? ??????? ? ??????? ?????????????
?? ?????????, ??? ???? ????????????????????? ? ????????? ????????????????? ? ????????? ?? ?????????
??? ? ??????? ?? ????????????? ????????? ??????? ?? ????????????????? ?? ????????????????? ?????.

16 ??????? ???? „???? — ? . ?????“ ????????? ????????????????? ???? ?? ????????????????????????? ????
???? ?????????????, ??? ???????, ?? ??????????? ?? ??????? ?? ???????, ????????? ?? ????????? ?
???????????????? ? ??????????? ?? ????????????????????? ?????, ????? ? ? ???? ?? ???? ??????????????? ??
?????. ????????????????? ?? ??????????? ?? ? ? ??????????? ?????????.

17 ? ????????? ?? 22 ???? 2011 ? . ????????????? ??????????? ????????????????? ?????, ??? ???????,
?? ??????????????? ?? ????????? ?????????? ??????? ?? ? ????????????? ???? ??????? ?? ??????.

18 „???? — ? . ?????“ ????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ?????????????.
???????????????????? ? ??????????? ????????????????? ??????????? ?-???????????? ?? ???? ???? ?????????
?? ????????? ?? ??????? ?? ??????, ????????????? ?? ? ??????????? ?? ????????? ?????????????????
?????????? ??????????????? ?? ????????? ????????? ???????. „???? — ? . ?????“ ?????????????, ?? ?
???????? ??????? ?? ????????????????????? ?????, ????? ? ? ???? ?? ???? ???? ?????????????, ??? ?
???????????????????? ?? ?????.

19 ??? ???? ????????????????????? ????????????????????? ???? ??????? ??????? ?? ???? ?????????????????????
? ?? ??????????? ?? ???? ????????????? ????????????????????? ??????????.

„1) ? ??? ??????? ??????? ?? ? ? ??????, ?? ? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ??????????

?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ???? 185, ????????? 2 ?? [????????????], ? ??
???????????? ?? ?????? ????????????? ?? ? ?? ???? ????????????? ?????????????? ?? ?????????????
[?? ?????????], ?????? ? ????????????? ?? ???? ??????? ? ?????? ? ???? ?????????

2) ? ?????????? ?? ????????? ?? ?????? ??????, ????????? ???? ???? ? ?????????
????????????? — ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?????
????????????? ??????????, ?????? ????????????????? ?? ?? ??????? ?? ????????? ?? ?????????? ?
??? ?????? ?? ?????? ? ??????, ?? ? ?????? ?????, ?????? ?? ? ??????? ?? ??????????
????????? ????????? ? ????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ???? 185, ????????? 2 ??
[????????????]?

3) ?????????? ?? ? ?? ?????? ?????? ?? ???? 185, ????????? 2 ?? [????????????]
????????????? ?????? ?????? ???? ???? ?? ???? 79, ?????? 3 ? ???? 80, ?????? 2 ?? ????,
????? ? ?? ?????? ?????????? ???? ???? ? ?????????? ??????????????, ?????? ?????
?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????,
????????? ????????????????? ?????? ?? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????
?? ?????????“.

?? ?????????????????? ????????

20 ? ?????????? ??, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????????????? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ???? ???? 185, ????????? 2 ?? ?????????????? ??????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???? ???? ? ????????? 79 ?
80 ?? ???? , ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ??????, ????????? ?? ?????????????????????????? ???? ??? ?????????????????? ?? ???? ??????,
? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ???????.

21 ?? ?? ?? ?????????? ?? ???? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ???? ??????, ??
????????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????? ??????????????
?? ?????????? ?? ???, ?????? ? ??????? ???? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??????????????
?????????. ?????? ??????? ?? ??? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ???? ???
????????????, ??? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ???
(??, ????????? ?? 22 ???? 2012 ?, ?? ???? ???? , C-153/11, ?????? 35 ? ?????????????? ?????????
?????????).

22 ?? ???? 168 ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????????????? ???? , ?????? ?
????? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ?????????? ???? ???? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????
?????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? ???? ???? ?????? ???? . ??? ????
?? ?????????????? ?????????? ? ??????, ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????
?????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ????????? (??, ??????? ?? ???? ???? , ?????????
??-????, ?????? 36 ? ?????????????? ??????? ?????????).

23 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ? ??? ?? ???? ?? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????. ?????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????????????? ???? ???
?????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????
????????????, ?????????????? ? ????????? 185—187 ?? ?????????????? (??, ????????? ?? 15 ?????????
2005 ?, ?? ???? Centralan Property, C-63/04, Recueil, ???, I-11087, ?????? 54 ? ??????????????
????????? ?????????).

24 ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????,

25 ? ???? ????????? ? ????????? ? ? ? ?????????, ? ????????? ? ?????????
 ??????? ??????? ??????????? ????? ??-????? ??????? ?? ???????????????, ? ? ?
 ????????? ??????????????? ? ??, ??? ? ? ?????? ? ??????????? ? ????????? ????? ?
 ????????? ? ????????????? ???? ? ? ? ??????? ???? ??????????? ?????? ??????? ?
 ????????????? ? ???? ?????? ??????????. ????????????? ? ???? ???????
 ????????????? ???? ? ? ????????? ????? ? ???? ??????? ?????? ????????? ? ?
 ????????? ? ????????? ????????? ? ? ? ??????????? ? ????????????? ????? ? ?
 ????????? ?????? (?. ??????? ? ???? Centralan Property, ????????? ??-????, ????? 57).

27 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????, ????? ? ??? ?????????????, ?????? ??
 ????? ?? ????? ??????????? ?? ????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????, ??????????
 ?????????????? ????????? ????????? ? ?? ????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????
 ???????.

29 ??????????? ?????????? ?????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ????????? ??
 ????????? ????????? ????????? ????????? ????????? ?? ????????? ?? ?????, ????? ?????????? ?????? ??
 ?????????????? ?? ???, ? ?? ?????????????? ????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??
 ?????????? ?????????? ??? ??.

31 ? ?????????????? ?? ????? ???????? ?????????? ?? ???????? ??????????????????, ??
 ?????????? „??????“ ?? ? ???????? ???????????? ? ?????? ?? ???????????????? ? ??????????
 ???????????????? ???????????? ????????? ??????, ???????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
 ?????????? ?? ???????????? ?????????? ???????? ?? ?????????? „????????????????????? ?? ??????“.

33 ? ???? ????????? ???? ? ??????, ?? ????? ????????? ??????????? ? ?
 ?????????? ?????????? ???????????, ?????????? ?????? ????? ?? ??????? ??????????????????

??????, ????? ?? ???????? ???-?????????. ? ??? ???? ?? ???? ??-????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ?? 4 ??
2009 ?. ?? ??? SALIX Grundstücks-Vermietungsgesellschaft, C-102/08, ??????, ??? I-4629,
????? 56).

34 ???????? ?? ?????? ????????? „?????“ ? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?????? ?? ??-
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????, ?????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???.

35 ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? „????“ ?? ?????????????? ?????, ?????
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ??????
????????????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??
????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? 185, ???????? 2, ?????? ?????? ??
?????????????.

36 ?? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????, ?? ?? ?????? ? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? „????“,
????????? „?? ?????????????? ?????“. ?????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????, ??
????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????
????????????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ? ??????.

37 ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 185,
????????? 2 ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????? ? ?????, ?? ?????? ??????????
????????? ?????????????? ??? ??? ? ?????? 79 ? 80 ?? ???, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????????
????????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????, ? ?????? ?? ?????? ?? ??
???? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ? ??????.

?? ?????????? ?????????

38 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
???? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ????

???? 185, ?????????? 2 ?? ?????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ?????? 2006 ??????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?
????????? 79 ? 80 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????? ???
????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ???
????????????????????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ? ??????.

?????????

* ???? ?? ??????????????: ?????????.